



Treaty Series No. 47 (1954)

# Constitution of the European Commission for the Control of Foot-and-Mouth Disease

Rome, December 11, 1953

[The Constitution was accepted by the Government of the United Kingdom on the  
1st of March, 1954.]

*Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs to Parliament  
by Command of Her Majesty  
October 1954*

LONDON  
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

ONE SHILLING NET

Cmd. 9283

# CONSTITUTION OF THE EUROPEAN COMMISSION FOR THE CONTROL OF FOOT-AND-MOUTH DISEASE

Rome, December 11, 1953

## PREAMBLE

The Contracting Governments, having regard to the urgent necessity of preventing the recurrence of the heavy losses to European agriculture caused by the repeated outbreaks of foot-and-mouth disease, hereby establish a Commission to be known as the European Commission for the Control of Foot-and-Mouth Disease, whose object shall be to promote national and international action with respect to control measures against foot-and-mouth disease in Europe.

## ARTICLE I

### *Membership*

The Members of the European Commission for the Control of Foot-and-Mouth Disease (hereinafter referred to as the "Commission") shall be such European Member Nations of the Food and Agriculture Organisation of the United Nations (hereinafter referred to as the "Organisation") and/or of the International Office of Epizootics (hereinafter referred to as the "Office") as accept this Constitution in accordance with the provisions of Article XV. The Commission, by a two-thirds majority of the votes cast providing such majority is greater than half of its membership, may, with the approval of the Council of the Organisation, in conformity with the provisions of Article XV (3), admit to membership any other European Nation which has submitted an application for membership and a declaration made in a formal instrument that it accepts the obligations of this Constitution as in force at the time of admission.

The Organisation, the Office and the Organisation for European Economic Co-operation shall have the right to be represented at all sessions of the Commission and its Committees, but their representatives shall not have the right to vote.

## ARTICLE II

### *Obligations of Members regarding National Policies and International Co-operation for the Control of Foot-and-Mouth Disease*

1. Members undertake to control foot-and-mouth disease with a view to its ultimate eradication by the institution of suitable quarantine and sanitary measures and by one or more of the following methods:—

- (1) a slaughter policy;
- (2) slaughter together with vaccination;
- (3) maintenance of totally immune cattle population by vaccination;
- (4) vaccination in zones surrounding outbreaks.

Methods adopted shall be rigorously carried out.

2. Members adopting policy 2 or 4 undertake to have available a supply of virus for vaccine production and a supply of vaccine sufficient to ensure adequate protection against the disease in case of an outbreak. Each Member shall collaborate with and assist other Members in all concerted measures for the control of foot-and-mouth disease, and in particular in the provision of vaccine and virus where necessary. The quantities of virus and vaccine to be stored for national and international use shall be determined by Members in the light of the findings of the Commission and the advice of the Office.

3. Members shall make such arrangements for the typing of virus from outbreaks of foot-and-mouth disease as may be required by the Commission and shall immediately notify the Commission and the Office of the results of such typing.

4. Members undertake to provide the Commission with any information which it may need to carry out its functions. In particular, Members shall immediately report to the Commission and to the Office any outbreak of foot-and-mouth disease and its extent and shall make such further detailed reports as the Commission may require.

ARTICLE III

*Seat*

1. The seat of the Commission and its Secretariat shall be in Rome at the Headquarters of the Organisation.

2. Sessions of the Commission shall be held at its seat, unless they are convened elsewhere in pursuance of a decision of the Commission at a previous session, or, in exceptional circumstances, of a decision of the Executive Committee.

ARTICLE IV

*General Functions*

The following shall be the general functions of the Commission :—

1. To enter into arrangements, through the Director-General of the Organisation, with the Office within the framework of any agreements between the Organisation and the Office to ensure that :—

- (i) All Members are provided with technical advice on any problem relating to the control of foot-and-mouth disease.
- (ii) Comprehensive information on outbreaks of the disease and identification of virus is collected and disseminated as quickly as possible.
- (iii) Special research work required on foot-and-mouth disease is carried out.

2. To collect information on national programmes for the control of, and research on, foot-and-mouth disease.

3. To determine, in consultation with the Members concerned, the nature and extent of assistance needed by such Members for implementing their national programmes.

4. To stimulate and plan joint action wherever required to overcome difficulties in the implementation of control programmes and to this effect arrange means whereby adequate resources can be made available, for example, for the production and storage of vaccine, through agreements between Members.

5. To arrange for suitable facilities for the typing of virus.

6. To study the possibility of establishing international laboratory facilities to deal with the typing of virus and the production of vaccines.

7. To maintain a register of stocks of virus and vaccines available in various countries and to keep the position continuously under review.

8. To offer advice to other organisations on the allocation of any available funds for assisting in the control of foot-and-mouth disease in Europe.

9. To enter into arrangements, through the Director-General of the Organisation, with other organisations, regional groups or with nations not Members of the Commission, for participation in the work of the Commission or its Committees, or for mutual assistance on problems of controlling foot-and-mouth disease. These arrangements may include the establishment of, or participation in, joint committees.

10. To consider and approve the report of the Executive Committee on the activities of the Commission, the annual accounts and the budget and programme for the ensuing year, for submission to the Council of the Organisation through the Director-General.

## ARTICLE V

### *Special Functions*

The following shall be the special functions of the Commission:—

1. To assist in controlling outbreaks in emergency situations in any manner considered appropriate by the Commission and the Member or Members concerned. For this purpose the Commission or its Executive Committee in conformity with the provisions of Article XI (5) may use any uncommitted balances of the Administrative Budget referred to in Article XIII (7) as well as any supplementary contributions which may be provided for emergency action under Article XIII (4).

2. To take suitable action in the following fields:—

- (i) Production and/or storage of virus and/or vaccines by or on behalf of the Commission, for distribution to any Member in case of need.
- (ii) Promotion when necessary of the establishment by a Member or Members of "cordons sanitaires" to prevent the spread of disease.

3. To carry out such further special projects as may be suggested by Members or by the Executive Committee and approved by the Commission for achieving the purposes of the Commission as set forth in this Constitution.

4. Funds from the surplus of the Administrative Budget may be used for the purposes stated in paragraphs 2 and 3 of this Article when such action is approved by the Commission by a two-thirds majority of the votes cast, providing such majority is more than one half of the membership of the Commission.

## ARTICLE VI

### *Organisation*

1. Each Member shall be represented at Sessions of the Commission by a single delegate who may be accompanied by an alternate and by experts and advisers. Alternates, experts and advisers may take part in the proceedings of the Commission but not vote, except in the case of an alternate who is duly authorised to substitute for the delegate.

2. Each Member shall have one vote. Decisions of the Commission shall be taken by a majority of the votes cast except as otherwise provided in this Constitution. A majority of the Members of the Commission shall constitute a quorum.

3. The Commission shall elect, at the beginning of each regular session, a Chairman and two Vice-Chairmen from amongst the delegates. These Officers shall hold office until the beginning of the next regular session, without prejudice to the right of re-election.

4. The Director-General of the Organisation in consultation with the Chairman of the Commission shall convene a regular session of the Commission at least once a year. Special sessions may be convened by the Director-General, in consultation with the Chairman of the Commission, or, if so requested by the Commission, in regular sessions or by at least one third of the Members during intervals between regular sessions.

ARTICLE VII

*Committees*

1. The Commission may establish temporary, special or standing committees to study and report on matters pertaining to the purpose of the Commission.

2. These Committees shall be convened by the Director-General of the Organisation in consultation with the Chairman of the Commission, at such times and places as are in accordance with the objectives for which they were established.

3. The Commission shall determine the membership of such Committees.

4. Each Committee shall elect its own Chairman.

ARTICLE VIII

*Rules and Regulations*

Subject to the provisions of this Constitution, the Commission shall, with the concurrence of the Director-General of the Organisation, draw up its own Rules of Procedure and Financial Regulations in conformity with the Rules of Procedure and the Financial Regulations of the Organisation.

ARTICLE IX

*Observers*

1. The Government of any nation which is not a Member of the Commission may, with the concurrence of the Commission, be represented at any session of the Commission or its Committees by an observer without the right to vote.

2. Any other international organisation having related interests may, with the concurrence of the Commission, be represented at any sessions of the Commission or its Committees by an observer without the right to vote.

ARTICLE X

*The Executive Committee*

1. An Executive Committee shall be established and shall be composed of the Chairman and Vice-Chairmen of the Commission and three delegates of Members selected by the Commission at the beginning of its regular session. The Chairman of the Commission shall be the Chairman of the Executive Committee.

2. Members of the Executive Committee shall hold office until the beginning of the next regular session without prejudice to the right of re-election.

3. If a vacancy occurs in the Executive Committee before the expiration of the term of appointment, the Committee may request a Member of the Commission to appoint a representative to fill the vacancy for the remainder of the term.

4. The Executive Committee shall meet at least once between any two successive regular sessions of the Commission.

5. The Secretary of the Commission shall act as Secretary to the Executive Committee.

## ARTICLE XI

### *Functions of the Executive Committee*

The Executive Committee shall:

1. Make proposals to the Commission concerning policy matters and the programme of activities;

2. Implement the policies and programmes approved by the Commission;

3. Submit to the Commission the draft programme and Administrative Budget, and the annual accounts;

4. Prepare the annual report on the activities of the Commission for approval by the Commission and transmission to the Director-General of the Organisation;

5. Undertake such other duties as the Commission may delegate to it, in particular with reference to emergency action under Article V (1).

## ARTICLE XII

### *Administration*

1. The staff of the Secretariat of the Commission shall be appointed by the Director-General with the approval of the Executive Committee, and for administrative purposes shall be responsible to the Director-General. They shall be appointed under the same terms and conditions as the staff of the Organisation.

2. The expenses of the Commission shall be paid out of its administrative budget except those relating to such staff and facilities which can be made available by the Organisation. The expenses to be borne by the Organisation shall be determined and paid within the limits of an annual budget prepared by the Director-General and approved by the Conference of the Organisation in accordance with the Rules of Procedure and the Financial Regulations of the Organisation.

3. Expenses incurred by delegates and their alternates, experts and advisers in attending meetings of the Commission and its Committees shall be determined and paid by their respective Governments.

## ARTICLE XIII

### *Finance*

1. Each Member of the Commission undertakes to contribute annually its share of the administrative budget in accordance with a scale of contributions to be adopted by a two-thirds majority of the membership of the Commission. For the first five years after the Constitution has come into force, these contributions shall be in accordance with the scale indicated in Appendix I. The budget for the administrative activities of the Commission for the first five years shall be on the basis of U.S. \$50,000 annually, to which shall be added any contribution made by Members in conformity with paragraph 2 below.

2. Contributions to be paid by Members not listed in Appendix I shall be determined by the Commission. For this purpose the methods used for calculating the above-mentioned scale shall apply.

3. Annual contributions provided for under paragraphs 1 and 2 above shall be payable before the end of the first month of the financial year to which they apply. The financial year shall be the same as that of the Organisation.

4. Supplementary contributions may be accepted from a Member or Members or from Organisations or individuals for emergency action or for the purpose of implementing special schemes or campaigns of control which under Article V the Commission or Executive Committee may adopt or recommend.

5. All contributions from Members shall be payable in currencies to be determined by the Commission in agreement with each contributing Member.

6. All contributions received shall be placed in a Trust Fund administered by the Director-General of the Organisation in conformity with the Financial Regulations of the Organisation.

7. At the end of each financial year, any uncommitted balance of the Administrative Budget shall be placed in a special account to be available for the purposes outlined in Articles IV and V.

ARTICLE XIV

*Amendments*

1. This Constitution may be amended by the Commission by a two-thirds majority of the votes cast, providing such a majority is more than one half of the membership of the Commission. Amendments shall become effective only with the concurrence of the Council of the Organisation, and as from the date of the decision of the Council, provided that any amendment involving new obligations for Members shall come into force in respect of each Member only on acceptance of it by that Member.

2. Proposals for the amendment of the Constitution may be made by any Member of the Commission in a communication addressed to both the Chairman of the Commission and the Director-General of the Organisation. The Director-General shall immediately inform all Members of the Commission of all proposals for amendments.

3. No proposal for the amendment of the Constitution shall be included in the agenda of any session unless notice thereof has been received by the Director-General of the Organisation at least 120 days before the opening of the session.

ARTICLE XV

*Acceptance*

1. Acceptance of this Constitution shall not be subject to any reservation.

2. Acceptance shall be effected by the deposit of notification of acceptance with the Director-General of the Organisation and shall take effect as regards Members of the Organisation or the Office, on receipt of such notification by the Director-General who shall forthwith inform each of the Members of the Commission.

3. Membership of nations that are neither Members of the Organisation nor of the Office shall become effective on the date on which the Council approves the application for membership in conformity with the provisions of Article I.

## ARTICLE XVI

### *Withdrawal*

1. Any Member may withdraw from the Commission at any time after the expiration of one year from the date on which its acceptance took effect or from the date on which the Constitution entered into force, whichever is the later, by giving written notice of withdrawal to the Director-General of the Organisation who shall forthwith inform all Members of the Commission. The withdrawal shall become effective one year from the date of receipt of the notification of withdrawal.

2. Non-payment of two consecutive annual contributions shall be regarded as implying withdrawal of the defaulting Member from the Commission.

3. Any Member of the Commission withdrawing from the Organisation or the Office, when such withdrawal results in this nation no longer being a Member of either of these two Agencies, shall be deemed to have withdrawn simultaneously from the Commission.

## ARTICLE XVII

### *Settlement of Disputes*

1. If there is any dispute regarding the interpretation or application of this Constitution, the Member or Members concerned may request the Director-General of the Organisation to appoint a committee to consider the question in dispute.

2. The Director-General shall thereupon, after consultation with the Members concerned, appoint a committee of experts which shall include representatives of those Members. This Committee shall consider the question in dispute, taking into account all documents and other forms of evidence submitted by the Members concerned. This Committee shall submit a report to the Director-General of the Organisation who shall transmit it to the Members concerned, and to the other Members of the Commission.

3. The Members of the Commission agree that the recommendations of such a Committee, while not binding in character, will become the basis for renewed consideration by the Members concerned of the matter out of which the disagreement arose.

4. The Members concerned shall share equally the expenses of the experts.

## ARTICLE XVIII

### *Termination*

1. This Constitution shall be terminated by a decision of the Commission taken by a three-fourths majority of the membership of the Commission. It shall automatically be terminated should membership, as a result of withdrawals, comprise fewer than six nations.

2. On termination of the Constitution all assets of the Commission shall be liquidated by the Director-General of the Organisation and after settlement of all liabilities the balance shall be distributed proportionally amongst Members on the basis of the scale of contributions in force at the time. Nations whose contributions are in arrears for two consecutive years and hence deemed to have withdrawn in conformity with Article XVI (2) shall not be entitled to a share of the assets.



757

## ARTICLE XIX

### *Entry into Force*

1. This Constitution shall enter into force upon receipt by the Director-General of the Organisation of notifications of acceptance from six Member Nations of the Organisation or of the Office, providing that their contributions represent in the aggregate not less than 30 per cent. of the Administrative Budget provided for in Article XIII (1) (1).

2. The Director-General shall notify all nations having deposited notifications of acceptance of the date on which this Constitution comes into force.

3. The text of this Constitution drawn up in the English, French and Spanish languages, which languages shall be equally authoritative, was approved by the Conference of the Organisation on the eleventh day of December 1953.

4. Two copies of the text of this Constitution shall be authenticated by the Chairman of the Conference and the Director-General of the Organisation, one copy of which shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations and the other in the archives of the Organisation. Additional copies of this text shall be certified by the Director-General and furnished to all Members of the Commission with the indication of the date on which the Constitution has come into force.

(1) June 12, 1954.

### Scale of Annual Contributions

Calculated on national income of each country as expressed in the Scale of Contributions to the Organisation, the relative position of each country in regard to possible infection with foot-and-mouth disease and the number of livestock to be protected in each country:

### Barème des Contributions Annuelles

Etabli pour chaque pays d'après les chiffres du revenu national utilisés pour le calcul du barème des contributions à l'Organisation, la gravité du danger d'infection par la fièvre aphteuse et l'effectif du cheptel à protéger.

### Escala de Cuotas Anuales

Calculadas a base de la renta nacional de cada país en la forma expresada en la escala de cuotas de la Organización, posición relativa respecto a posibles infecciones de fiebre aftosa y número de cabezas de ganado que requieren protección, por países:

Country Pays País	Cattle stock 000 heads Effectif du cheptel (en milliers de têtes) Existencias de ganado (miles de cabezas)	Contribution to FAO \$ Contribution à la FAO (en dollars E.U.) Cuota pagada a la FAO (en dolares)	Calculation of Contributions of a \$ 50,000 Budget of the Commission Contributions au budget de 50.000 dollars Calculo de cuotas para un presupuesto de 50.000 dolares		Scale Barème Escala	
			a) Based on Head of cattle a) D'après l'effectif du cheptel a) A base del numero de cabezas de ganado	b) Based on FAO Contributions b) D'après la contri- bution à la FAO b) A base de las cuotas pagadas a la FAO	Category Catégorie Categoría	Contribution \$ Contribution (en dollars) Cuota (en dolares)
Austria—Autriche—Austria ... ..	2,279	19,760	1,294·47	434·72	IV	1,500
Belgium—Belgique—Belgica ... ..	2,101	92,560	1,193·37	2,036·32	III	2,500
Denmark—Danemark—Dinamarca ... ..	3,053	56,160	1,734·10	1,235·52	III	2,500
Finland—Finlande—Finlandia ... ..	1,847	22,360	1,049·10	491·92	IV	1,500
France—France—Francia ... ..	15,722	348,400	8,930·10	7,664·80	I	7,000
Germany—Allemagne—Alemania ... ..	11,150	245,960	6,333·20	5,411·12	II	5,000
Greece—Grèce—Grecia ... ..	763	14,040	433·38	308·88	IV	1,500
Iceland—Islande—Islandia ... ..	44	2,600	24·99	57·20	VI	250
Ireland—Irlande—Irlanda ... ..	4,322	20,800	2,454·90	457·60	V	750
Italy—Italie—Italia ... ..	8,150	165,880	4,629·20	3,649·36	II	5,000
Luxembourg—Luxembourg—Luxemburgo ... ..	119	3,120	67·59	68·64	VI	250
Netherlands—Pays Bas—Países Bajos ... ..	2,723	88,400	1,546·66	1,944·80	III	2,500
Norway—Norvège—Noruega ... ..	1,236	34,320	702·05	755·04	V	750
Portugal—Portugal—Portugal ... ..	610	33,800	346·48	743·60	IV	1,500
Spain—Espagne—España ... ..	3,300	71,240	1,879·40	1,567·28	III	2,500
Sweden—Suède—Suecia ... ..	2,648	109,720	1,504·06	2,413·84	III	2,500
Switzerland—Suisse—Suiza ... ..	1,530	81,120	869·04	1,784·64	III	2,500
Turkey—Turquie—Turquia ... ..	10,580	34,320	6,009·44	755·04	IV	1,500
United Kingdom—Royaume-Uni—Reino Unido	10,620	781,560	6,032·16	17,194·32	I	7,000
Yugoslavia—Yougoslavie—Yugoeslavia ... ..	5,236	34,320	2,974·05	755·04	IV	1,500
<b>TOTAL ... ..</b>	<b>88,033</b>	<b>2,260,440</b>	<b>50,007·74</b>	<b>49,729·68</b>		<b>50,000</b>

# ACTE CONSTITUTIF DE LA COMMISSION EUROPEENNE DE LUTTE CONTRE LA FIEVRE APHTEUSE

Rome, le 11 décembre 1953

## PRÉAMBULE

Les Etats contractants, considérant la nécessité pressante d'empêcher que l'agriculture européenne subisse à nouveau les lourdes pertes entraînées par les épidémies répétées de fièvre aphteuse, créent par les présentes une Commission désignée sous le nom de Commission européenne de lutte contre la fièvre aphteuse, dont l'objet est de stimuler sur le plan national et international les mesures propres à lutter contre la fièvre aphteuse en Europe.

## ARTICLE PREMIER

### Membres

Les Membres de la Commission européenne de lutte contre la fièvre aphteuse (désignée ci-après sous le nom de "la Commission") sont les Etats européens membres de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (désignée ci-après sous le nom de "l'Organisation") ou de l'Office international des épizooties (désigné ci-après sous le nom de "l'Office"), qui adhèrent au présent Acte constitutif conformément aux dispositions de l'Article XV. La Commission peut, à la majorité des deux tiers de suffrages exprimés et à condition que cette majorité soit supérieure à la moitié du nombre total des membres de la Commission, admettre à la qualité de membre de la Commission, après approbation du Conseil de l'Organisation, conformément aux dispositions du paragraphe 3 de l'Article XV, tout autre Etat européen qui a déposé une demande d'admission accompagnée d'un instrument officiel par lequel il accepte les obligations découlant de l'Acte constitutif en vigueur au moment de son admission.

L'Organisation, l'Office et l'Organisation européenne de coopération économique ont le droit de se faire représenter à toutes les sessions de la Commission et de ses Comités, mais leurs représentants n'ont pas le droit de vote.

## ARTICLE II

### *Obligations des Membres en matière de politiques nationales et de coopération internationale concernant la lutte contre la fièvre aphteuse*

1. Les Membres s'engagent à lutter contre la fièvre aphteuse et à s'efforcer de la supprimer en adoptant des mesures sanitaires et des règlements de quarantaine efficaces et en appliquant une ou plusieurs des méthodes ci-après :

- (1) Politique d'abattage;
- (2) Politique combinée d'abattage et de vaccination;
- (3) Immunisation totale du cheptel bovin par vaccination;
- (4) Vaccination du cheptel dans un certain périmètre autour des foyers de fièvre aphteuse.

Les méthodes adoptées seront rigoureusement appliquées.

2. Les Membres adoptant la deuxième ou la quatrième méthode s'engagent à se procurer une quantité de virus suffisante pour la production de vaccins et une quantité de vaccin suffisante pour assurer la protection du cheptel si l'épizootie se déclare. Chaque Membre apportera aux autres Membres collaboration et assistance pour tout ce qui concerne une action

concertée contre la fièvre aphteuse, notamment pour l'approvisionnement en vaccin et en virus, le cas échéant. Les quantités de virus et de vaccin à mettre en réserve pour l'usage national et international seront fixées par les Membres, à la lumière des conclusions de la Commission et des avis émis par l'Office.

3. Les Membres prendront des mesures pour que soit identifié immédiatement le virus recueilli lors d'une épidémie de fièvre aphteuse et communiqueront aussitôt les résultats de l'identification à la Commission et à l'Office.

4. Les Membres s'engagent à fournir à la Commission tous renseignements dont elle peut avoir besoin pour s'acquitter de ses fonctions. En particulier, ils signaleront sans délai à la Commission et à l'Office toute nouvelle épidémie et son étendue; ils fourniront à ce sujet tout rapport détaillé qui pourrait être utile à la Commission.

### ARTICLE III

#### *Siège*

1. Le siège de la Commission et son secrétariat sont à Rome, au siège de l'Organisation.

2. La Commission se réunit au siège, sauf s'il en a été décidé autrement par elle lors d'une session antérieure ou, dans des circonstances exceptionnelles, par son Comité exécutif.

### ARTICLE IV

#### *Fonctions générales*

Les fonctions générales de la Commission sont les suivantes :

1. Conclure avec l'Office, par l'intermédiaire du Directeur général de l'Organisation et dans le cadre de tout accord existant entre l'Organisation et l'Office, des ententes propres à garantir que :

- (i) tous les membres recevront des avis techniques sur tout problème ayant trait à la lutte contre la fièvre aphteuse;
- (ii) des renseignements complets sur les épidémies de fièvre aphteuse et l'identification des virus seront recueillis et diffusés dans les moindres délais;
- (iii) les travaux spéciaux de recherche qu'exige la fièvre aphteuse seront effectués.

2. Recueillir des renseignements relatifs aux programmes nationaux de lutte et de recherche concernant la fièvre aphteuse.

3. Déterminer, de concert avec les Membres intéressés, la nature et l'ampleur de l'assistance dont les Membres ont besoin pour exécuter leurs programmes.

4. Susciter et organiser, chaque fois qu'une telle action sera nécessaire, une action concertée pour surmonter les difficultés que rencontre l'exécution des programmes de lutte, et à cet effet prendre des mesures permettant de disposer des ressources nécessaires pour la production et le stockage des vaccins, par exemple au moyen d'accords conclus entre les Membres.

5. Prévoir les moyens matériels nécessaires à l'identification des virus.

6. Etudier la possibilité de créer un laboratoire international pour l'identification des virus et la production des vaccins.

7. Etablir et tenir à jour un registre des disponibilités de virus et vaccins dans les différents pays.

761

8. Fournir aux autres organisations des avis concernant l'affectation de tous fonds disponibles pour la lutte contre la fièvre aphteuse en Europe.

9. Conclure, par l'intermédiaire du Directeur général de l'Organisation, avec d'autres organisations, groupes régionaux ou Etats qui ne sont pas Membres de la Commission, des ententes en vue de leur participation aux travaux de la Commission ou de ses Comités, ainsi que des ententes d'assistance mutuelle relatives aux problèmes de lutte contre la fièvre aphteuse. Ces ententes pourront comporter la création de comités mixtes ou la participation aux travaux de tels comités.

10. Examiner et approuver, pour transmission au Conseil de l'Organisation par l'intermédiaire du Directeur général, le rapport du Comité exécutif sur les activités de la Commission, les comptes annuels, ainsi que le programme de travail et le budget pour l'année suivante.

## ARTICLE V

### *Fonctions spéciales*

Les fonctions spéciales de la Commission sont les suivantes :

1. Concourir, de toute manière que la Commission et les Membres intéressés jugent utile, à la lutte contre les épidémies de fièvre aphteuse à caractère critique. A cet effet, la Commission, ou son Comité exécutif agissant en vertu des dispositions du paragraphe 5 de l'Article XI, peut utiliser tout solde non engagé du budget administratif, dont il est question au paragraphe 7 de l'Article XIII, ainsi que toute contribution supplémentaire versée au titre de mesures d'urgence conformément aux dispositions du paragraphe 4 dudit Article.

2. Prendre les mesures voulues dans les domaines suivants :

- (i) Production et stockage par la Commission ou pour son compte, de virus et de vaccins à distribuer aux Membres en cas de besoin;
- (ii) Encouragement de l'établissement par les Membres, en cas de besoin, de cordons sanitaires en vue de circonscrire l'épizootie.

3. Exécuter tout nouveau projet déterminé qui pourrait être proposé par les Membres ou par le Comité exécutif et approuvé par la Commission en vue d'atteindre les objectifs de la Commission, tels que définis dans le présent Acte.

4. Le solde créditeur du budget administratif peut être utilisé pour les fins décrites aux paragraphes 2 et 3 du présent article, sous réserve que cette décision soit approuvée par la Commission à la majorité des deux tiers des suffrages exprimés, cette majorité devant être supérieure à la moitié du nombre des Membres de la Commission.

## ARTICLE VI

### *Organisation*

1. Chaque Membre est représenté aux sessions de la Commission par un seul délégué qui peut être accompagné d'un suppléant, d'experts et de conseillers. Les suppléants, les experts et les délégués peuvent prendre part aux débats de la Commission, mais ils n'ont pas le droit de vote, sauf dans le cas d'un suppléant dûment autorisé à remplacer le délégué.

2. Chaque Membre dispose d'une voix. Les décisions de la Commission sont prises à la majorité des suffrages exprimés, excepté dans le cas où le

présent Acte en dispose autrement. La majorité des Membres de la Commission constitue le quorum.

3. La Commission élit, au début de chaque session ordinaire, un président et deux vice-présidents choisis parmi les délégués. Le président et les vice-présidents restent en fonctions jusqu'au début de la session ordinaire suivante. Ils sont rééligibles.

4. Le Directeur général de l'Organisation, d'accord avec le Président de la Commission, convoque la Commission en session ordinaire au moins une fois par an. Il peut convoquer la Commission en session extraordinaire soit avec l'accord du Président de la Commission, soit à la demande de la Commission, exprimée au cours d'une session ordinaire, ou sur requête d'un tiers au moins des Membres de la Commission, formulée dans l'intervalle des sessions ordinaires.

## ARTICLE VII

### *Comités*

1. La Commission peut créer des comités temporaires, spéciaux ou permanents, chargés de faire des études et des rapports sur des questions de la compétence de la Commission.

2. Ces comités sont convoqués par le Directeur général de l'Organisation, d'accord avec le Président de la Commission, aux lieux et dates qui conviennent au but pour lequel ils ont été créés.

3. La Commission détermine la composition de ces comités.

4. Chaque comité élit son Président.

## ARTICLE VIII

### *Règlement intérieur et règlement financier*

Sous réserve des dispositions du présent Acte, la Commission établit, avec l'approbation du Directeur général de l'Organisation, ses propres règlements intérieur et financier en accord avec ceux de l'Organisation.

## ARTICLE IX

### *Observateurs*

1. Le Gouvernement de tout Etat qui n'est pas Membre de la Commission peut, avec l'approbation de la Commission, se faire représenter à toute session de la Commission ou de ses comités par un observateur qui n'a pas le droit de vote.

2. Toute autre organisation internationale dont les activités s'exercent dans les domaines connexes peut, avec l'approbation de la Commission, se faire représenter à toute session de la Commission ou de ses comités par un observateur qui n'a pas le droit de vote.

## ARTICLE X

### *Comité exécutif*

1. La Commission constitue un Comité exécutif composé du président et des vice-présidents de la Commission et des délégués de trois Membres, choisis par la Commission au début de chacune de ses sessions ordinaires. Le Président de la Commission est Président du Comité exécutif.

763

2. Les Membres du Comité exécutif restent en fonctions jusqu'à l'ouverture de la prochaine session ordinaire de la Commission. Ils sont rééligibles.

3. Lorsqu'une vacance se produit au Comité exécutif, le Comité peut demander à un Membre de la Commission de nommer un représentant qui occupera jusqu'à l'expiration du mandat le siège devenu vacant.

4. Le Comité exécutif se réunit au moins une fois dans l'intervalle de deux sessions ordinaires de la Commission.

5. Le Secrétaire de la Commission assure les fonctions de Secrétaire du Comité exécutif.

## ARTICLE XI

### *Fonctions du Comité exécutif*

Le Comité exécutif :

1. Présente à la Commission des propositions concernant l'orientation générale des activités et le programme de travail;

2. Met en œuvre les politiques et les programmes approuvés par la Commission;

3. Soumet à la Commission les projets de programme et de budget administratif et les comptes annuels;

4. Prépare le rapport annuel sur les activités de la Commission, pour approbation par la Commission et transmission au Directeur général de l'Organisation;

5. Se charge de toutes autres fonctions que la Commission lui délègue, notamment celles prévues au paragraphe 1 de l'Article V en ce qui concerne les cas d'urgence.

## ARTICLE XII

### *Administration*

1. Les Membres du Secrétariat de la Commission sont nommés par le Directeur général avec l'approbation du Président du Comité exécutif et sont responsables administrativement devant le Directeur général. Leur statut et leurs conditions d'emploi sont les mêmes que ceux du personnel de l'Organisation.

2. Les dépenses de la Commission sont couvertes par le budget administratif, à l'exception de celles qui sont afférentes au personnel, aux services et aux locaux que l'Organisation peut mettre à sa disposition. Les dépenses à la charge de l'Organisation sont fixées et payées par l'Organisation dans le cadre d'un budget annuel préparé par le Directeur général et approuvé par la Conférence de l'Organisation conformément aux dispositions des Règlements intérieur et financier de l'Organisation.

3. Les frais afférents à la participation des délégués, de leurs suppléants, experts et conseillers aux sessions de la Commission et de ses comités sont fixés et payés par leurs gouvernements respectifs.

## ARTICLE XIII

### *Finances*

1. Chaque Membre s'engage à verser une contribution annuelle au budget administratif, conformément à un barème adopté à la majorité des deux tiers des Membres de la Commission. Pendant les cinq premières années qui

suiront l'entrée en vigueur du présent Acte, ces contributions seront fixées d'après le barème figurant à l'Annexe I.

Pour les cinq premiers exercices, le budget pour les activités administratives sera établi sur la base d'un montant annuel de 50.000 dollars des Etats-Unis, augmenté des contributions versées par les Membres en vertu des dispositions du paragraphe 2 ci-dessous.

2. Les contributions dues par les Membres ne figurant pas au barème donné à l'Annexe I sont déterminées par la Commission et calculées suivant les méthodes utilisées pour établir le barème.

3. Les contributions annuelles prévues aux paragraphes 1 et 2 ci-dessus sont exigibles avant l'expiration du premier mois de l'exercice financier pour lequel elles sont dues. L'exercice financier de la Commission est celui de l'Organisation.

4. Des contributions supplémentaires peuvent être acceptées d'un ou plusieurs Membres, d'organisations ou de personnes privées, en vue de financer des mesures d'urgence ou la mise en œuvre de projets spéciaux ou campagnes de lutte que la Commission ou le Comité exécutif peuvent adopter ou recommander en application des dispositions de l'Article V.

5. Toutes les contributions des Membres sont payables dans des monnaies déterminées par la Commission d'accord avec chacun des intéressés.

6. Toute contribution reçue est versée à un "Fonds de dépôt" géré par le Directeur général de l'Organisation conformément aux dispositions du Règlement financier, de l'Organisation.

7. A la clôture de chaque exercice financier, tout solde non engagé du budget administratif est inscrit à un compte spécial dont les fonds peuvent être utilisés pour les fins mentionnées aux Articles IV et V.

#### ARTICLE XIV

##### *Amendements*

1. Le présent Acte peut être amendé par une décision prise par la Commission à la majorité des deux tiers des suffrages exprimés, à condition que cette majorité soit supérieure à la moitié du nombre total des Membres. Les amendements n'entrent en vigueur qu'une fois approuvés par le Conseil de l'Organisation et à dater du jour où ce dernier s'est prononcé; tout amendement entraînant pour les Membres de nouvelles obligations ne prend effet pour chacun des Membres que lorsque l'intéressé a fait connaître son accord.

2. Des propositions d'amendement au présent Acte peuvent être présentées par tout Membre de la Commission dans une communication adressée au Président de la Commission et au Directeur général de l'Organisation. Le Directeur Général avise immédiatement tous les Membres de la Commission de toute proposition d'amendement.

3. Aucune proposition d'amendement au présent Acte ne peut être inscrite à l'ordre du jour d'une session si le Directeur général de l'Organisation n'en a été avisé 120 jours au moins avant l'ouverture de la session.

#### ARTICLE XV

##### *Adhésion*

1. Les Etats ne pourront formuler des réserves en adhérant au présent Acte.



2. L'adhésion au présent Acte s'effectue par le dépôt d'un instrument d'adhésion entre les mains du Directeur général de l'Organisation; elle prend effet en ce qui concerne les Membres de l'Organisation et de l'Office, dès réception dudit instrument par le Directeur général qui en informe aussitôt chacun des Membres de la Commission.

3. L'adhésion prend effet en ce qui concerne les Etats qui ne sont Membres ni de l'Organisation ni de l'Office, à compter de la date à laquelle le Conseil de l'Organisation approuve la demande d'admission, conformément aux dispositions de l'Article premier.

ARTICLE XVI

*Retrait*

1. Tout Membre peut se retirer de la Commission après l'expiration d'un délai d'un an compté à partir de la plus récente des deux dates suivantes : date d'entrée en vigueur du présent Acte ou date à laquelle l'adhésion de ce Membre a pris effet. A cette fin, il notifie par écrit son retrait au Directeur général de l'Organisation qui en informe sans délai tous les Membres de la Commission. Le retrait devient effectif un an après la date de réception de l'avis de retrait.

2. Tout Membre n'ayant pas acquitté ses contributions afférentes à deux années consécutives sera considéré comme s'étant retiré de la Commission.

3. Tout Membre de la Commission qui, à la suite de son retrait de l'Organisation ou de l'Office n'est plus Membre d'aucune de ces deux institutions sera considéré comme s'étant retiré simultanément de la Commission.

ARTICLE XVII

*Règlement des différends*

1. En cas de contestation sur l'interprétation ou l'application du présent Acte, le ou les Membres intéressés peuvent demander au Directeur général de l'Organisation de désigner un comité chargé d'examiner le différend.

2. Le Directeur général, après avoir pris l'avis des Membres intéressés, désigne un comité d'experts comprenant des représentants desdits Membres. Ce comité examine le différend à la lumière de tous documents et éléments probatoires présentés par les Membres intéressés. Le comité soumet un rapport au Directeur général de l'Organisation qui le communique aux Membres intéressés et aux autres Membres de la Commission.

3. Bien que ne reconnaissant pas aux recommandations de ce comité un caractère obligatoire, les Membres conviennent qu'elles serviront de base à un nouvel examen par les Membres intéressés de la question en litige.

4. Les Membres intéressés supportent une part égale des frais résultant du recours au comité d'experts.

ARTICLE XVIII

*Liquidation*

1. Le présent Acte prendra fin à la suite d'une décision de la Commission prise à la majorité des trois quarts du nombre total des Membres de la Commission. Il prendra fin automatiquement dans le cas où le nombre des Membres de la Commission, à la suite de retraits, deviendrait inférieur à six.

2. Lorsque le présent Acte aura pris fin, le Directeur général de l'Organisation liquidera l'actif de la Commission et, après règlement du passif, en distribuera proportionnellement le solde aux Membres, sur la base du barème des contributions en vigueur à la date de la liquidation. Les Etats qui, n'ayant pas acquitté leurs contributions afférentes à deux années consécutives, sont considérés de ce fait comme s'étant retirés de la Commission en vertu des dispositions du paragraphe 2 de l'Article XVI, n'auront pas droit à une quote-part du solde.

## ARTICLE XIX

### *Entrée en vigueur*

1. Le présent Acte constitutif entrera en vigueur dès que le Directeur général aura reçu les avis d'acceptation de six Etats Membres de l'Organisation ou de l'Office, sous réserve que la contribution globale desdits Etats représente au moins 30 pour cent du montant du budget administratif fixé au paragraphe 1 de l'Article XIII.

2. Les Etats ayant déposé des instruments d'adhésion seront avisés par le Directeur général de la date à laquelle le présent Acte entrera en vigueur.

3. Le texte du présent Acte, rédigé dans les langues anglaise, française et espagnole qui font également foi, a été approuvé par la Conférence de l'Organisation, le onze décembre 1953.

4. Deux exemplaires du texte du présent Acte seront authentifiés par apposition des signatures du Président de la Conférence et du Directeur général de l'Organisation; un exemplaire sera déposé auprès du Secrétaire général des Nations Unies et l'autre aux archives de l'Organisation. Des copies certifiées conformes par le Directeur général seront adressées à tous les Membres de la Commission avec indication de la date à laquelle le présent Acte constitutif est entré en-vigueur.

# ESTATUTO ORGANICO DE LA COMISION EUROPEA PARA LA LUCHA CONTRA LA FIEBRE AFTOSA

Roma, 11 de diciembre de 1953

## PREAMBULO

Las partes contratantes, teniendo en cuenta la urgente necesidad de impedir la reiteración de las considerables pérdidas que han ocasionado a la agricultura europea los repetidos brotes de fiebre aftosa, proceden a crear por medio de este instrumento, una Comisión, a la que se dará el nombre de Comisión Europea para la Lucha contra la Fiebre Aftosa y cuya finalidad será la de promover la adopción de medidas nacionales e internacionales para combatir la fiebre aftosa en Europa.

## ARTÍCULO I

### Miembros

Podrán ser miembros de la Comisión Europea para la Lucha contra la Fiebre Aftosa (en adelante denominada la "Comisión") los Estados europeos pertenecientes a la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (en adelante denominada la "Organización") y la Oficina Internacional de Epizootias (en adelante denominada la "Oficina"), o a cualquiera de éstas, siempre que dichos Estados acepten este Estatuto Orgánico de conformidad con lo dispuesto en el Artículo XV. La Comisión, por mayoría de dos tercios de los votos emitidos, en el caso de que esta mayoría represente más de la mitad de sus miembros, podrá admitir como miembro, contando con la aprobación del Consejo de la Organización y de conformidad con lo dispuesto en el Artículo XV (3), a cualquier otro estado europeo que haya presentado una solicitud de ingreso y hecho una declaración, mediante instrumento oficial, en el sentido de que acepta las obligaciones estipuladas en este Estatuto Orgánico en la forma en que rijá en el momento de su ingreso.

La Organización, la Oficina y la Organización Europea de Cooperación Económica tendrán derecho a hallarse representadas en todas las reuniones de la Comisión y de sus comités, pero sin que sus representantes tengan derecho a voto.

## ARTÍCULO II

### *Obligaciones de los Miembros con respecto a políticas nacionales y a cooperación internacional para la lucha contra la fiebre aftosa*

1. Los Estados Miembros se comprometen a combatir la fiebre aftosa con miras a la erradicación total de la misma, mediante la implantación de apropiadas medidas de cuarentena y de sanidad y mediante la adopción de uno o varios de los métodos siguientes :

- (1) políticas de sacrificio de ganado;
- (2) sacrificio y vacunación de reses;
- (3) conservación de una población pecuria totalmente inmune mediante la vacunación, y
- (4) campañas de vacunación en las zonas situadas alrededor de los lugares en que se hayan registrado brotes de fiebre aftosa.

Los métodos que se adopten serán puestos en práctica con todo rigor.

2. Los Estados Miembros que adopten las providencias indicadas en los incisos (2) ó (4), se comprometen a tener disponibles existencias de virus para

la fabricación de vacunas, así como de vacunas ya preparadas, que sean suficientes para asegurar una adecuada protección contra la enfermedad, en el caso de que se presente algún brote de la misma. Cada uno de los Estados Miembros colaborará con los demás y les ayudará en la aplicación de todas las medidas acordadas para combatir la fiebre aftosa, especialmente en lo relativo al suministro de vacunas y virus, cuando sea necesario. Los Estados Miembros determinarán las cantidades de virus y de vacunas que hayan de almacenarse para uso nacional e internacional, en vista de las conclusiones a que al respecto llegue la Comisión y de acuerdo con el asesoramiento que les facilite la Oficina.

3. Los Estados Miembros tomarán cuantas disposiciones les pida la Comisión para llevar a cabo la determinación de los tipos de virus que se presenten en los focos de fiebre aftosa, y habrán de notificar inmediatamente a la Comisión y a la Oficina los resultados de dicha determinación.

4. Los Estados Miembros se comprometen a proporcionar a la Comisión todos los datos que ésta necesite para el desempeño de sus funciones. Los Estados Miembros, en especial, deberán comunicar inmediatamente a la Comisión y a la Oficina cualquier brote de fiebre aftosa que se registre en sus territorios, así como la extensión del mismo, y deberán enviar a la Comisión cuantos informes detallados estime ésta necesarios.

### ARTÍCULO III

#### *Sede*

1. La Comisión y su Secretaría tendrán su sede en Roma, en las Oficinas Centrales de la Organización.

2. Las reuniones de la Comisión se celebrarán en su sede, a no ser que, en cumplimiento de alguna resolución adoptada por la Comisión en una reunión anterior o, en circunstancias excepcionales, de alguna decisión del Comité Ejecutivo, se hubieren convocado para celebrarse en otro lugar.

### ARTÍCULO IV

#### *Funciones generales*

Las funciones generales de la Comisión serán las siguientes :

1. Iniciar, por intermedio del Director General de la Organización, las gestiones que hayan de hacerse con la Oficina, dentro del marco de los convenios ya existentes entre ésta y aquélla, para lograr :

- (i) que se proporcione a todos los Estados Miembros asesoramiento técnico sobre cualquier problema que se relacione con la lucha contra la fiebre aftosa;
- (ii) que se recojan y difundan lo más rápidamente posible todos los datos sobre brotes de fiebre e identificación de virus, y
- (iii) que se realice cualquier labor especial de investigación que se requiera en relación con la fiebre aftosa.

2. Compilar datos sobre programas nacionales para combatir la fiebre aftosa y sobre las investigaciones correspondientes.

3. Determinar, en consulta con los Estados Miembros interesados, la índole y amplitud de la ayuda que éstos requieran para la ejecución de sus programas nacionales.

4. Estimular y planear las medidas conjuntas que se requieran para vencer las dificultades que impidan la ejecución de los programas de lucha y, con este objeto, coordinar los medios necesarios para lograr que se disponga

de recursos adecuados como, por ejemplo, para la producción y almacenamiento de vacunas mediante convenios entre los distintos Estados Miembros.

5. Organizar servicios adecuados para la determinación de los tipos de virus.

6. Estudiar la posibilidad de crear servicios internacionales de laboratorio que se ocupen de la determinación de los tipos de virus y de la producción de vacunas.

7. Llevar un registro de las existencias de virus y vacunas disponibles en los diversos países y mantener la situación de las mismas en constante observación.

8. Prestar asesoramiento a otras organizaciones en lo que respecta a asignación de los fondos de que dispongan para ayudar a la lucha contra la fiebre aftosa en Europa.

9. Iniciar, por intermedio del Director General de la Organización, las gestiones que hayan de hacerse con otras organizaciones y grupos regionales, o con los estados que no sean miembros de la Comisión, para que participen en las labores de ésta o de sus comités, o para ayudarse mutuamente en cuantos problemas plantee la lucha contra la fiebre aftosa. Estos acuerdos podrán abarcar también la creación de comités mixtos o la participación en los mismos.

10. Examinar y aprobar el informe del Comité Ejecutivo sobre las actividades de la Comisión, así como las cuentas anuales y el presupuesto y programa para el año siguiente, a fin de presentarlos al Consejo de la Organización, por medio del Director General.

## ARTÍCULO V

### *Funciones especiales*

Las funciones especiales de la Comisión serán las siguientes :

1. Prestar ayuda en la lucha contra aquellos brotes de fiebre aftosa que se consideren como situaciones de emergencia, en cualquier forma que estimen apropiada la Comisión y el Estado o Estados Miembros interesados. Con este objeto, la Comisión o su Comité Ejecutivo, de conformidad con lo estipulado en el Artículo XI (5), podrán hacer uso de los saldos no asignados del presupuesto administrativa a que se refiere el Artículo XIII (7), así como de cualesquiera otras contribuciones adicionales que, con arreglo al Artículo XIII (4), pudieran establecerse para la adopción de medidas de urgencia.

2. Tomar las medidas adecuadas en las esferas siguientes :

(i) Producción o almacenamiento de virus o vacunas bajo gestión directa de la Comisión, o en su nombre, para que sean facilitados a cualquier Estado Miembro en caso de necesidad.

(ii) Promoción, cuando sea necesario, del establecimiento de "cordones sanitarios" por parte de uno o varios Estados Miembros, a fin de impedir la propagación de la enfermedad.

3. Poner en práctica todos los demás proyectos especiales que propongan los Estados Miembros o el Comité Ejecutivo y apruebe la Comisión, con objeto de alcanzar la finalidad que a ésta señala el presente Estatuto Orgánico.

4. Los fondos procedentes del superávit del presupuesto administrativo podrán utilizarse para los fines expresados en los párrafos 2 y 3 de este

artículo, cuando la Comisión apruebe tal medida por una mayoría de dos tercios de los votos emitidos, a condición de que tal mayoría esté formada por más de la mitad de sus miembros.

## ARTÍCULO VI

### *Organización*

1. Cada Estado Miembro estará representado en las reuniones de la Comisión por un solo delegado, al que podrá acompañar un suplente y varios expertos y asesores. Los suplentes, expertos y asesores podrán participar en las deliberaciones de la Comisión, pero sin derecho a voto, salvo cuando algún suplente haya sido autorizado debidamente para substituir al delegado titular.

2. Cada Estado Miembro tendrá derecho a un solo voto. Las decisiones de la Comisión serán adoptadas por mayoría de los votos emitidos, salvo que lo disponga de otra manera este Estatuto Orgánico. La mayoría de los miembros de la Comisión constituirá quorum.

3. Al comienzo de cada reunión la Comisión elegirá de su seno un Presidente y dos Vicepresidentes. Estos funcionarios permanecerán en sus cargos hasta el comienzo de la próxima reunión, sin perjuicio de su derecho a reelección.

4. El Director General de la Organización, en consulta con el Presidente de la Comisión convocará ésta a reunión ordinaria, por lo menos, una vez al año. El Director General podrá convocar reuniones especiales, en consulta con el Presidente de la Comisión, o si así lo hubiere pedido la propia Comisión, en sus reuniones ordinarias, o bien, si durante los intervalos entre las reuniones ordinarias, lo solicitare la tercera parte, por lo menos, de los Estados Miembros.

## ARTÍCULO VII

### *Comités*

1. La Comisión podrá crear comités de carácter temporal, especial o permanente para examinar e informar en cuantos asuntos sean pertinentes a la finalidad de la Comisión.

2. Estos comités serán convocados por el Director General de la Organización, en consulta con el Presidente de la Comisión, en los lugares y fechas que estén de acuerdo con los objetivos para los cuales fueron creados.

3. La Comisión determinará la composición de tales comités.

4. Cada Comité elegirá su propio Presidente.

## ARTÍCULO VIII

### *Reglamentos*

Con sujeción a las disposiciones de este Estatuto Orgánico, la Comisión, de acuerdo con el Director General de la Organización, redactará su Reglamento Interior y su Reglamento Financiero de conformidad con el Reglamento Interior y el Reglamento Financiero de la Organización.

## ARTÍCULO IX

### *Observadores*

1. El gobierno de cualquier país que no sea miembro de la Comisión podrá, con el asentimiento de ésta, hacerse representar por un observador

en cualesquiera de las reuniones de la Comisión o de sus Comités, sin que dicho observador tenga derecho a voto.

2. Cualquier otra organización internacional que tenga intereses afines podrá, con el asentimiento de la Comisión, hacerse representar por un observador en cualesquiera de las reuniones de la Comisión o de sus Comités, sin que dicho observador tenga derecho a voto.

## ARTÍCULO X

### *Comité Ejecutivo*

1. Se creará un Comité Ejecutivo, compuesto del Presidente y Vicepresidentes de la Comisión y de tres delegados de los Estados Miembros elegidos por la Comisión al comienzo de cada reunión ordinaria. El Presidente de la Comisión será Presidente del Comité Ejecutivo.

2. Los miembros del Comité Ejecutivo desempeñarán su cargo hasta el comienzo de la siguiente reunión ordinaria sin perjuicio de su derecho a reelección.

3. Si se produce alguna vacante en el Comité Ejecutivo antes de que expire el período que corresponde al nombramiento, el Comité podrá solicitar de alguno de los Estados Miembros de la Comisión que nombre un representante para llenar esa vacante durante el tiempo que falte para la terminación de dicho período.

4. El Comité Ejecutivo se reunirá, por lo menos, una vez en el intervalo que media entre dos reuniones ordinarias sucesivas de la Comisión.

5. El Secretario de la Comisión actuará de Secretario del Comité Ejecutivo.

## ARTÍCULO XI

### *Funciones del Comité Ejecutivo*

El Comité Ejecutivo deberá :

1. Formular y presentar a la Comisión las propuestas que se relacionen con cuestiones de política y con el programa de actividades;

2. Poner en práctica las políticas y los programas que apruebe la Comisión;

3. Presentar a la Comisión el proyecto de programa y de presupuesto administrativo, así como las cuentas anuales;

4. Preparar el informe anual de las actividades de la Comisión, para que sea aprobado por ésta y transmitido al Director General de la Organización;

5. Desempeñar cualesquiera otras funciones que le delegue la Comisión, especialmente las que se relacionen con las medidas de urgencia a que se refiere el Artículo V (1).

## ARTÍCULO XII

### *Administración*

1. El personal de la Secretaría de la Comisión será nombrado por el Director General, con la aprobación del Comité Ejecutivo y, para fines administrativos, será responsable ante el Director General. Este personal será designado con arreglo a los mismos requisitos y condiciones que el de la Organización.

2. Los gastos de la Comisión se pagarán con el presupuesto administrativo de la misma, salvo los que se relacionen con el personal y con los servicios que la Organización ponga a disposición de aquélla. Los gastos que haya de sufragar la Organización serán determinados y abonados dentro de los límites que fije el presupuesto anual preparado por el Director General y aprobado por la Conferencia de la Organización, de acuerdo con el Reglamento Interior y el Reglamento Financiero de ésta.

3. Los gastos en que incurran los delegados y sus suplentes, así como los expertos y asesores que asistan a las reuniones de la Comisión y de sus Comités, serán fijados y pagados por sus respectivos gobiernos.

## ARTÍCULO XIII

### *Finanzas*

1. Cada miembro de la Comisión se compromete a aportar cada año la proporción que le corresponda sufragar en el presupuesto administrativo, con arreglo a una escala de cuotas que fijará la Comisión, por mayoría de dos tercios de sus miembros. Durante los cinco primeros años de vigencia del Estatuto Orgánico, las contribuciones se ajustarán a la escala de cuotas que figura en el Apéndice I. El presupuesto anual para las actividades administrativas de la Comisión durante los cinco primeros años de su funcionamiento será de 50.000 dólares estado-unidenses, a los que se agregará cualquier otra aportación que hagan los Estados Miembros de conformidad con el párrafo 2 de este Artículo.

2. Las cuotas que habrán de pagar los Estados Miembros que figuren en la lista del Apéndice I serán fijadas por la Comisión. Para este fin se aplicarán los mismos métodos que se emplearon calcular la escala de cuotas.

3. Las cuotas anuales a que se refieren los párrafos 1 y 2 de este Artículo habrán de ser pagadas antes de que se concluya el primer mes del respectivo ejercicio económico. El ejercicio económico de la Comisión abarcará el mismo período que el de la Organización.

4. Con el fin de llevar a la práctica medidas de urgencia o de desarrollar programas o campañas especiales de lucha que, de acuerdo con el Artículo V, adopten o recomienden la Comisión o el Comité Ejecutivo, podrán aceptarse contribuciones suplementarias de uno o varios Estados Miembros o de determinadas organizaciones o personas particulares.

5. Las cuotas de los Estados Miembros serán pagaderas en las divisas que fija la Comisión, de acuerdo con cada uno de los miembros contribuyentes.

6. Todas las cuotas recibidas ingresarán en un fondo fiduciario, que administrará el Director General de la Organización de conformidad con el Reglamento Financiero de la misma.

7. Al término de cada ejercicio económico, todo saldo no asignado del presupuesto administrativo se ingresará en una cuenta especial que quedará disponible para los fines establecidos en los Artículos IV y V.

## ARTÍCULO XIV

### *Enmiendas*

1. Este Estatuto Orgánico podrá ser modificado por la Comisión por resolución de una mayoría de dos tercios de los votos emitidos, a condición de que tal mayoría esté formada por más de la mitad de sus miembros. Las enmiendas se harán efectivas únicamente con el asentimiento del Consejo



de la Organización, a partir de la fecha en que éste tome la decisión correspondiente y a condición de que toda enmienda que entrañe nuevas obligaciones para los Estados Miembros no entrará en vigor, respecto a cada uno de éstos, hasta que la hayan aceptado expresamente.

2. Todos los Estados Miembros de la Comisión podrán formular propuestas de enmienda del Estatuto Orgánico, mediante comunicación dirigida conjuntamente al Presidente de la Comisión y al Director General de la Organización. El Director General informará inmediatamente a los miembros de la Comisión de todas las propuestas de enmienda que reciba.

3. No se incluirá en el programa de una reunión ninguna propuesta de enmienda que no haya sido notificada al Director General de la Organización con una antelación de 120 días, por lo menos, a la apertura de dicha reunión.

## ARTÍCULO XV

### *Aceptación*

1. La aceptación del presente Estatuto Orgánico no podrá quedar sujeta a ninguna reserva.

2. La aceptación se efectuará mediante el depósito de la notificación correspondiente ante el Director General de la Organización y surtirá efectos, para todo lo referente a los miembros de la Organización o de la Oficina, desde el momento en que tal notificación sea recibida por el Director General, quien deberá comunicarla inmediatamente a cada uno de los miembros de la Comisión.

3. La adhesión de estados que no sean miembros ni de la Organización ni de la Oficina se hará efectiva en la fecha en que el Consejo apruebe la solicitud de ingreso presentada por éstos, de conformidad con lo dispuesto en el Artículo 1.

## ARTÍCULO XVI

### *Retiro*

1. Todo Estado Miembro podrá retirarse de la Comisión en cualquier momento, una vez que haya transcurrido un año desde la fecha en que se hizo efectiva su aceptación o de la fecha en que haya entrado en vigor el Estatuto Orgánico, según la que sea posterior, anunciando por escrito su retiro al Director General de la Organización, quien informará inmediatamente sobre el particular a todos los Estados Miembros de la Comisión. El retiro surtirá efecto al cumplirse el año de la fecha en que se hubiese recibido la notificación correspondiente.

2. La falta de pago de dos cuotas anuales consecutivas se considerará como manifestación de que el Miembro moroso desea retirarse de la Comisión.

3. Todo Estado Miembro de la Comisión que se retire de la Organización o de la Oficina y que como consecuencia de dicho retiro no continúe siendo miembro de ninguno de estos dos organismos, se considerará como que se ha retirado simultáneamente de la Comisión.

## ARTÍCULO XVII

### *Arreglo de controversias*

1. Si surgiera alguna controversia referente a la interpretación o a la aplicación del presente Estatuto Orgánico, el Estado o los Estados Miembros interesados podrán solicitar del Director General de la Organización que designe un Comité que examine la cuestión controvertida.

2. El Director General, oídos en consulta los Estados Miembros interesados, nombrará un Comité de expertos del que formarán parte representantes de esos Estados Miembros. Dicho Comité estudiará el asunto en discusión, teniendo en cuenta todos los documentos y demás pruebas fehacientes que les sometan los Estados Miembros interesados. El Comité deberá presentar un informe al Director General de la Organización, quien, a su vez, lo transmitirá a los Estados Miembros interesados y a los demás Estados que integran la Comisión.

3. Los Estados Miembros de la Comisión convienen en que las recomendaciones de ese Comité, aunque no tienen carácter obligatorio, servirán de base para que los Estados Miembros interesados examinen de nuevo el asunto que suscitó el desacuerdo.

4. Los Estados Miembros interesados habrán de sufragar por igual los gastos de los expertos.

## ARTÍCULO XVIII

### *Terminación*

1. La vigencia del presente Estatuto Orgánico podrá darse por terminada mediante resolución que a dicho efecto adopte la Comisión por mayoría de tres cuartas partes de sus Miembros. También cesará automáticamente de regir en caso de que, a consecuencia de la retirada de miembros, el número de éstos se haya reducido a menos de seis.

2. Al rescindirse la vigencia del Estatuto Orgánico, el Director General de la Organización liquidará todos los haberes de la Comisión y, una vez que hayan sido atendidas todas las obligaciones pendientes, el saldo resultante se distribuirá proporcionalmente entre los Miembros, a base de la escala de cuotas que rija en ese momento. Los Estados que no hayan abonado las cuotas correspondientes a los dos últimos años, y que, por lo tanto, se considere como que se han retirado de la Comisión, de conformidad con el Artículo XVI (2), no tendrán derecho a ninguna participación en los haberes de ésta.

## ARTÍCULO XIX

### *Entrada en vigor*

1. El presente Estatuto Orgánico entrará en vigor en cuanto el Director General de la Organización reciba las notificaciones de aceptación de seis Estados Miembros de la Organización o de la Oficina, siempre que sus cuotas representen, en total, una cifra no menor del 30 por ciento del presupuesto administrativo estipulado en el Artículo XIII (1).

2. El Director General comunicará a todos los Estados que hayan depositado sus notificaciones de aceptación, la fecha en que el presente Estatuto Orgánico entre en vigor.

3. El texto de esta Constitución, redactado en los idiomas inglés, francés y español, los cuales serán igualmente auténticos, quedó aprobado por la Conferencia de la Organización el once de diciembre de 1953.

4. Dos ejemplares del texto de este Estatuto Orgánico serán certificados por el Presidente de la Conferencia y el Director General de la Organización. Uno de ellos se depositará en la Secretaría General de las Naciones Unidas, y el otro en los archivos de la Organización. Otros ejemplares de este texto los certificará el Director General y los enviará a todos los Estados Miembros de la Comisión, indicando la fecha en que haya entrado en vigor este Estatuto Orgánico.

ACCEPTANCES

<i>Country</i>	<i>Date</i>
United Kingdom ... ..	March 1, 1954.
Irish Republic ... ..	December 16, 1953.
Denmark ... ..	February 4, 1954.
Netherlands ... ..	June 12, 1954.
Norway ... ..	December 11, 1953.
Yugoslavia ... ..	December 14, 1953.

PRINTED AND PUBLISHED BY HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased from

York House, Kingsway, LONDON, W.C.2    423 Oxford Street, LONDON, W.1  
P.O. Box 569, LONDON, S.E.1

13a Castle Street, EDINBURGH, 2    1 St. Andrew's Crescent, CARDIFF  
39 King Street, MANCHESTER, 2    Tower Lane, BRISTOL, 1  
2 Edmund Street, BIRMINGHAM, 3    80 Chichester Street, BELFAST

or from any Bookseller

1954

Price 1s. 0d. net

PRINTED IN GREAT BRITAIN